



mini orienteering Valposchiavo

CORSA D'ORIENTAMENTO PER RAGAZZI • KINDERORIENTIERUNGSLAUF

SABATO, 8 GIUGNO 2013

WWW.INTERNATIONAL-SKYRACE.ORG
MOV@INTERNATIONAL-SKYRACE.ORG



Il Comitato Organizzatore della Skyrace Valmalenco-Valposchiavo propone per sabato, 8 giugno 2013 la 7ª edizione della Mini Orienteering Valposchiavo. Per l'occasione, i giovani in età scolastica si potranno cimentare in un'avvincente corsa d'orientamento all'interno del Borgo di Poschiavo, fra palazzi signorili e monumenti ricchi di storia che raccontano di streghe e di emigranti, di contrabbandieri e di viandanti.

Durante lo svolgimento della Mini Orienteering Valposchiavo saranno presenti i migliori atleti di SkyRunning a livello mondiale. Al termine della gara si terrà la presentazione ufficiale dei top runner ai media, agli sponsor e al pubblico.

I nostri giovani atleti avranno quindi la possibilità di passare una giornata con i grandi campioni della specialità, di scoprire qualche segreto pranzando con loro o di farsi autografare la maglietta.

Maglietta ufficiale della manifestazione e pranzo di chiusura per tutti i partecipanti alla Mini Orienteering Valposchiavo.

COS'È LA CORSA D'ORIENTAMENTO

La corsa d'orientamento è uno sport completo che impegna contemporaneamente il fisico e la mente, il tutto a stretto contatto con la natura. I concorrenti, con l'ausilio di una cartina topografica e di una bussola, devono trovare un determinato numero di "punti di controllo" segnati sia sulla cartina che sul terreno, nella sequenza giusta e nel minor tempo possibile.

PROGRAMMA

VENERDÌ, 31 MAGGIO 2013

24.00 Chiusura iscrizioni

SABATO, 8 GIUGNO 2013

Poschiavo, Piscina coperta:

09.30 -10.00 distribuzione pacco gara e incasso tassa d'iscrizione.

10.00 -10.30 riscaldamento con breve spiegazione gara.

10:30 prime partenze

Poschiavo, Piazza Comunale

12:30 pranzo e autografi con i migliori atleti presenti alla 12ª SkyRace Valmalenco-Valposchiavo.

13:45 presentazione al pubblico dei top runner che parteciperanno alla 12ª Skyrace Valmalenco-Valposchiavo

14:00 Premiazione Mini Orienteering Valposchiavo

ORGANIZZAZIONE • ORGANISATION



MINI ORIENTEERING VALPOSCHIAVO

c/o Ente Turistico Valposchiavo
CH-7742 Poschiavo (GR)
T +41 79 861 34 83
mov@international-skyrace.org
www.international-skyrace.org

1. PARTECIPAZIONE

La partecipazione alla Mini Orienteering Valposchiavo (MOV) è riservata a squadre di due componenti che possono essere:

- composte da 2 ragazzi o da 2 ragazze
- miste

Vale l'anno di nascita del/della partecipante più anziano/a. Le squadre miste della stessa fascia d'età corrono nella rispettiva categoria maschile. Le squadre miste con annate differenti corrono nella categoria del concorrente più anziano.

2. ISCRIZIONI

Il limite massimo di partecipanti è fissato a 300 (150 squadre), vale l'ordine d'invio delle iscrizioni.

Le iscrizioni devono pervenire entro venerdì, 31 maggio 2013, ore 24.00 usando l'apposita scheda d'iscrizione.

Non si accettano schede d'iscrizione senza la firma dei genitori. Da mercoledì, 5 giugno 2013 sarà possibile controllare la lista degli iscritti sul sito www.international-skyrace.org, non si accettano telefonate per il controllo.

3. CATEGORIE E PERCORSI

Categoria	Anno di nascita	Lunghezza percorso
* Troll piccoli	2005 e 2006	ca. 0.7 km
* Troll grandi	2003 e 2004	ca. 0.7 km
* D12	2001 e 2002	ca. 1.0 km
* H12	2001 e 2002	ca. 1.5 km
* D14	1999 e 2000	ca. 1.5 km
* H14	1999 e 2000	ca. 2.5 km
* D16	1997 e 1998	ca. 2.5 km
* H16	1997 e 1998	ca. 3.2 km

* Troll = bambini e bambine • D = ragazze • H = ragazzi
La MOV si svolgerà all'interno del Borgo e nelle immediate vicinanze di Poschiavo.

4. EQUIPAGGIAMENTO

Abbigliamento adatto alla corsa e scarpe da ginnastica. Alla MOV non si prevede l'utilizzo della bussola. Durante la manifestazione ogni partecipante è tenuto ad indossare la maglietta ufficiale fornita dall'organizzazione. Il pettorale non può essere modificato e dovrà essere esposto e ben visibile durante tutto l'arco della competizione.

5. SVOLGIMENTO

Alla partenza viene consegnata ad ogni squadra una cartina topografica di Poschiavo, su cui sono segnate le particolarità del terreno. Per ogni categoria è previsto un percorso diverso, marcato sia sulla cartina che sul terreno, con dei punti di controllo. Obiettivo: transitare per tutti i punti di controllo nel minor tempo possibile. Ogni squadra parte ad un determinato orario. Il testimone (cartellino di gara) deve essere punzonato (presentato) ad ogni punto di controllo. Ad ogni punto di controllo come pure all'arrivo i concorrenti della squadra devono transitare assieme. Vince la squadra che, raggiungendo tutti i punti di controllo, compie il percorso nel minor tempo.

Das Organisationskomitee der Skyrace Valmalenco-Valposchiavo organisiert für Samstag, den 8. Juni 2013 zum siebten Mal einen Kinderorientierungslauf, die Mini Orienteering Valposchiavo: Ein spannender Anlass für schulpflichtige Kinder im Dorfkern von Poschiavo, zwischen historischen Gebäuden, die von Hexen, Schmugglern, Auswanderer und Alpenüberquerenden erzählen.

An der Mini Orienteering Valposchiavo werden die besten Bergläufer der Welt die Jungathleten ansprechen. Für unsere Jungathleten bedeutet dies die Möglichkeit, einen Tag mit den Skyrunning-Champions zu verbringen, ihnen beim Mittagessen einige Geheimnisse zu entlocken, und das eigene T-Shirt mit den beliebten Autogrammen unterschreiben zu lassen.

Am Schluss des Orientierungslaufes werden die Top Runners des 12. Skyrace Valmalenco-Valposchiavo den Medienbeauftragten, den Sponsoren und der Öffentlichkeit vorgestellt.

Offizielles T-Shirt und Abschlussmittagessen für alle Teilnehmer der Mini Orienteering Valposchiavo.

WAS IST EIN ORIENTIERUNGSLAUF?

Der Orientierungslauf ist eine Sportart, die gleichzeitig Geist und Körper beansprucht. Dies erfolgt in engem Kontakt mit der Natur. Die Teilnehmer müssen mit Hilfe einer topographischen Karte und eventuell eines Kompasses eine gewisse Anzahl „Kontrollposten“ in einer bestimmten Reihenfolge und in möglichst kurzer Zeit erreichen. Die Posten sind sowohl auf der Karte als auch auf dem Parcours gekennzeichnet.

PROGRAMM

FREITAG 31. MAI 2013

24.00 Anmeldeschluss

SAMSTAG 8. JUNI 2013

Poschiavo, Hallenbad

09.30 -10.00 Einziehen der Einschreibgebühr und Verteilung des Wettkampfpaketes

10.00 -10.30 Aufwärmung und kurze Infos über den Verlauf des Orientierungslaufes

10:30 Start des ersten Teams

Poschiavo, Piazza Comunale

12:30 Mittagessen und Autogrammstunde mit den besten Bergläufern des 12. Skyrace Valmalenco-Valposchiavo

13:45 öffentliche Vorstellung der Top Runners des 12. Skyrace Valmalenco-Valposchiavo

14:00 Preisverleihung Mini Orienteering Valposchiavo

1. TEILNAHMEBEDINGUNGEN

An der Mini Orienteering Valposchiavo (MOV) können Teams bestehend aus 2 schulpflichtigen Kindern teilnehmen. Die Teams können folgenderweise zusammengesetzt werden:

- 2 Knaben oder 2 Mädchen
- 1 Mädchen und 1 Knabe

Bei gleicher Alterskategorie wird das Team der entsprechenden männlichen Kategorie zugeteilt. Bei unterschiedlicher Alterskategorie Kategorieinteilung nach dem Geburtsjahr des älteren Teilnehmers.

2. ANMELDUNG

Die Teilnehmerzahl ist auf 300 Jungathleten (150 Teams) beschränkt. Teilnahmeberechtigt sind die ersten 150 Teams (Einschreibedatum). Die Anmeldefrist ist Freitag, den 31. Mai 2013, 24.00 Uhr. Die Anmeldung muss mit dem untenstehenden Anmeldeformular erfolgen. Anmeldungen ohne Unterschrift der Erziehungsberechtigten werden nicht akzeptiert.

Ab Mittwoch, den 5. Juni 2013 kann man die Teilnehmerliste auf der Website www.international-skyrace.org abrufen. Es werden keine telefonischen Informationen über die Anmeldung erteilt.

3. KATEGORIEN UND STRECKEN

Kategorie	Jahrgang	Strecke
* Troll piccoli	2005 und 2006	ca. 0.7 km
* Troll grandi	2003 und 2004	ca. 0.7 km
* D12	2001 und 2002	ca. 1.0 km
* H12	2001 und 2002	ca. 1.5 km
* D14	1999 und 2000	ca. 1.5 km
* H14	1999 und 2000	ca. 2.5 km
* D16	1997 und 1998	ca. 2.5 km
* H16	1997 und 1998	ca. 3.2 km

* Troll = Mädchen und Jungen • D = Mädchen • H = Jungen
Alle Strecken der MOV befinden sich in und unmittelbar um den Dorfkern von Poschiavo.

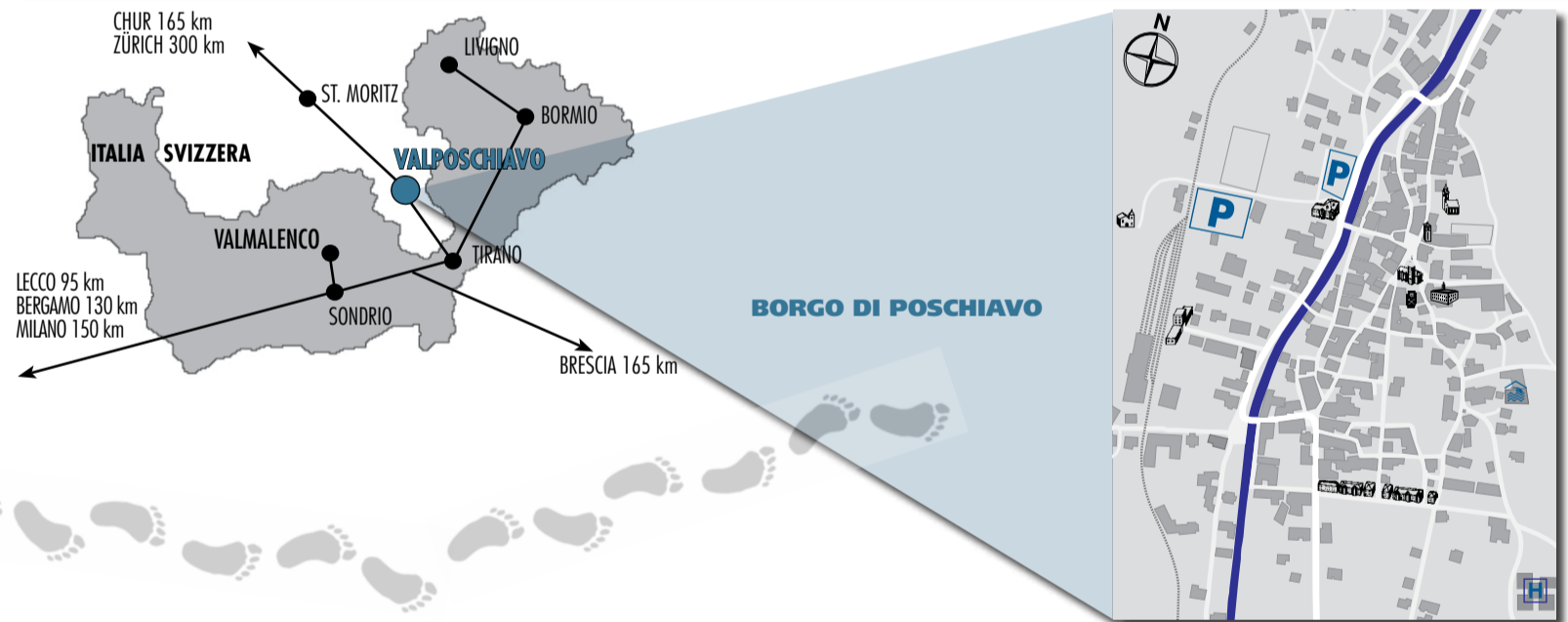
4. AUSRÜSTUNG

Geeignete Sportbekleidung und Turnschuhe. An der MOV ist der Gebrauch eines Kompasses nicht vorgesehen. Während des Wettkampfs muss jeder Teilnehmer das von der Organisation verteilte offizielles T-Shirt tragen. Die Startnummer muss während des Orientierungslaufes immer gut sichtbar sein und darf auf keine Weise verändert werden.

5. ABLAUF

Am Start bekommt jedes Team einen Ortsplan von Poschiavo, auf welchem die Besonderheiten des Terrains gekennzeichnet sind. Für jede Kategorie ist eine andere Strecke vorgesehen, die sowohl auf der Karte wie auch auf dem Terrain mit Kontrollpunkten markiert ist. Ziel des Orientierungslaufes (OL) ist es in der kürzesten Zeit alle Kontrollposten anzulaufen und ins Ziel zu gelangen. Jede Mannschaft startet gestaffelt. Die OL-Stempelkarte muss an jedem Kontrollposten abgestempelt (vorgewiesen) werden. Beide TeamläuferInnen müssen gemeinsam jeden Kontrollposten und das Ziel erreichen. Es gewinnt das Team, welches durch alle Kontrollposten gelaufen ist und am schnellsten ins Ziel gelangt.

DOVE • WO



SCHEDA D'ISCRIZIONE • ANMELDEFORMULAR

NUMERO MASSIMO DELLE ISCRIZIONI: 150 SQUADRE

ISCRIZIONE TEAM € 6 / CHF 10 ENTRO IL 31.05.2013, CHIUSURA IMPROVVISABILE DELLE ISCRIZIONI
Da pagare al ritiro del pettorale: da diritto a pettorale, maglietta e pranzo di chiusura.

FAX +41 81 839 00 09 OPPURE AI SEGUENTI INDIRIZZI / ODER AN FOLGENDE ADRESSEN: STUDIO PICAS SA - VIAL DA LA STAZION 282A - CH-7742 POSCHIAVO • MOV@INTERNATIONAL-SKYRACE.ORG

CONCORRENTE 1 / LÄUFER 1

Cognome/Nachname _____ Nome/Vorname _____ Anno di nascita/Geburtsjahr _____ Sesso/Geschlecht M F/W _____

Indirizzo/Adresse _____ Località/Ort _____ CAP/PLZ _____ Nazione/Land _____

E-Mail _____ n.Tel. /Tel. Nr. _____

DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITÀ: chiedendo l'iscrizione alla Mini Orienteering Valposchiavo attesto di essere informato che gli organizzatori e sponsor declinano qualsiasi responsabilità civile e, firmando, dichiaro a priori di rinunciare nei loro confronti a qualsiasi pretesa per danni materiali o fisici che mio/a figlio/a dovesse subire o causare prima, durante o dopo la manifestazione. Confermo inoltre che mio/a figlio/a è sufficientemente assicurato/a contro gli infortuni. Sono altresì consapevole che con l'iscrizione alla Mini Orienteering Valposchiavo rinuncio a qualsiasi diritto d'immagine e di parola rilasciata a radio, televisione, case editrici e pubblicitarie in genere. Con riferimento alla legge 675/96 sulla privacy autorizzo a spedirmi, anche in futuro, comunicazioni concernenti la gara.

1. Firma dei genitori /Unterschrift der Eltern

MAXIMALE ANZAHL TEAMS: 150 TEAMS

ANMELDUNG TEAM € 6 / CHF 10 INNERT 31.05.2013, LETZTMÖGLICHER ANMELDETERMIN
Vor dem Lauf an der Startnummerabgabe zu bezahlen: inbegriffen sind Startnummer, T-Shirt und Abschlussmittagessen.

CONCORRENTE 2 / LÄUFER 2

Cognome/Nachname _____ Nome/Vorname _____ Anno di nascita/Geburtsjahr _____ Sesso/Geschlecht M F/W _____

Indirizzo/Adresse _____ Località/Ort _____ CAP/PLZ _____ Nazione/Land _____

E-Mail _____ n.Tel. /Tel. Nr. _____

ERKLÄRUNG: Für den Fall der Teilnahme meines/r Sohnes/Tochter am Mini Orienteering Valposchiavo anerkenne ich den Haftungsausschluss des Veranstalters für Schäden jeder Art. Ich werde weder gegen die Veranstalter und Sponsoren des Mini Orienteering Valposchiavo, noch gegen deren Partner Ansprüche wegen Schäden und Verletzungen jeder Art erheben, die meinem/r Sohn/Tochter durch die Teilnahme am Mini Orienteering Valposchiavo und dessen Rahmenprogramm zugefügt werden oder durch ihn/sie entstehen können. Ich bestätige zudem, dass mein/e Sohn/Tochter ausreichend gegen Unfälle versichert ist. Ich bin damit einverstanden, dass die in der Anmeldung genannten Daten, sowie die von meinem/r Sohn/Tochter, in Zusammenhang mit der Teilnahme am Mini Orienteering Valposchiavo, gemachten Fotos, Filmaufnahmen und Interviews in Rundfunk, Fernsehen, Werbung, Büchern, fotomechanischen Vervielfältigungen, Filmen, Videokassetten etc. ohne Vergütungsansprüche meinerseits genutzt werden dürfen. Gemäss dem Datenschutzgesetz 675/96 erlaube ich, dass mir auch in Zukunft die den Lauf betreffenden Mitteilungen zugesandt werden können. Durch die Anmeldung akzeptiere ich, dass auch in Zukunft die Daten an Dritte weitergegeben werden können.

2.